



Husqvarna®

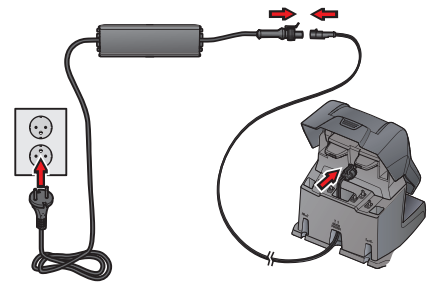
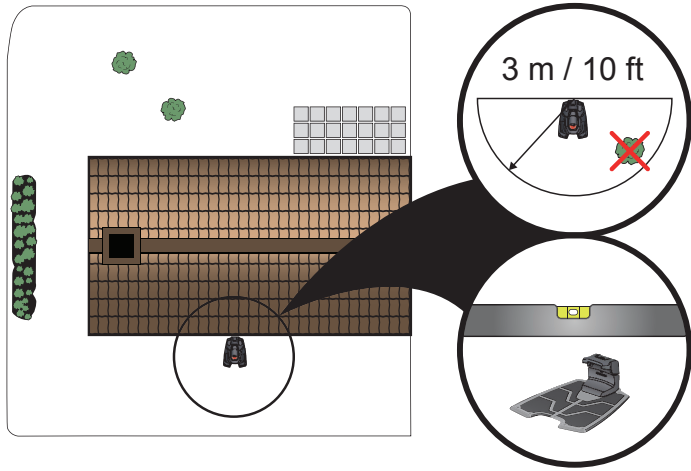


QUICK GUIDE
GUÍA RÁPIDA
GUIDE RAPIDE
GUIA RÁPIDO

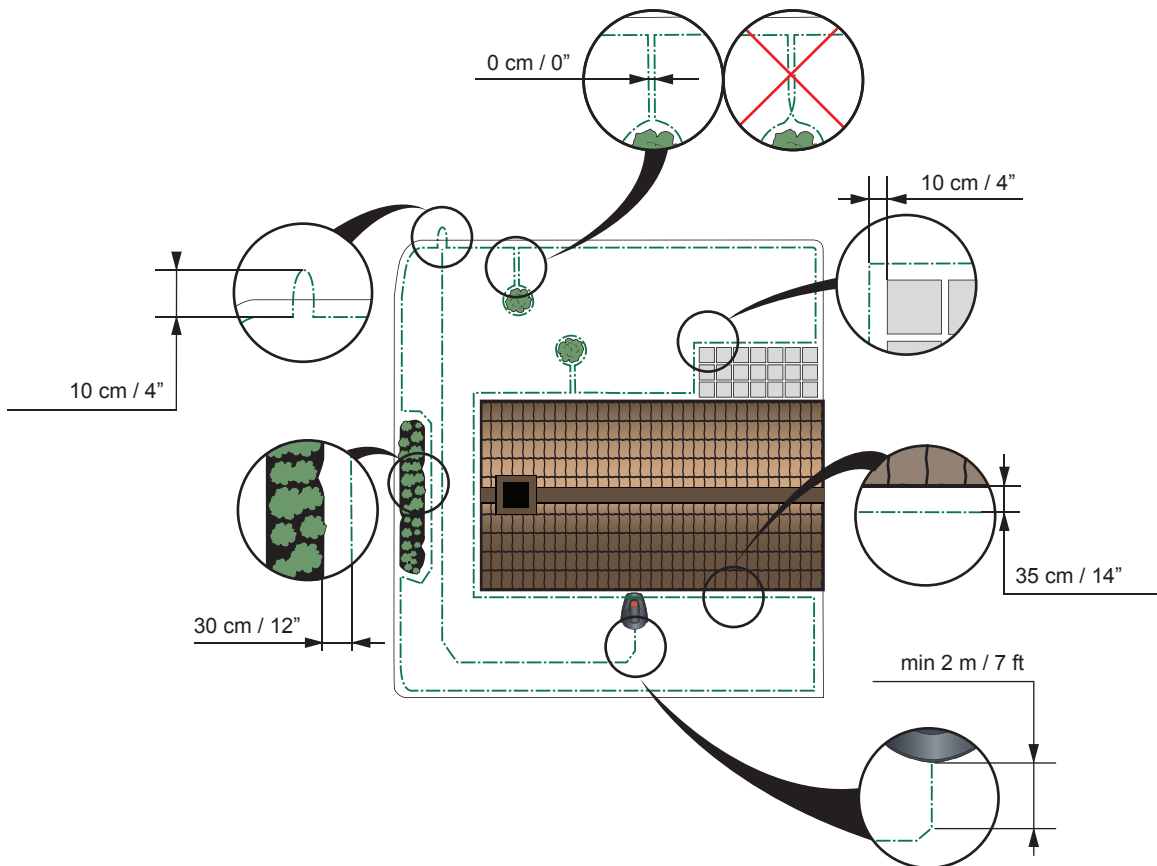
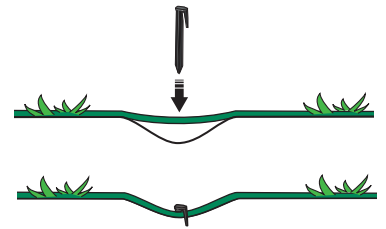
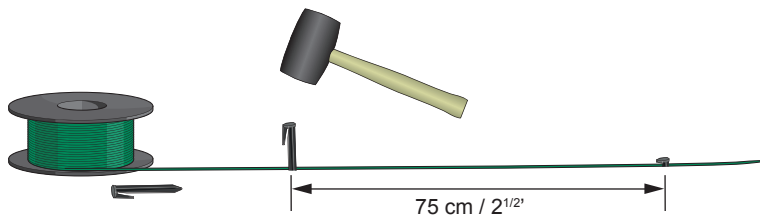
HUSQVARNA AUTOMOWER®

420/430X/440/450X

1



2



1. PLACEMENT OF AND CONNECTING THE CHARGING STATION

See chapters 3.2 and 3.3 in the Operator's Manual

1. Place the charging station at a central position in the working area, with a lot of open space in front of the charging station and on a relatively horizontal surface.
2. Connect the power supply's low voltage cable to the charging station and the power supply.
3. Connect the power supply to a 100-240 V wall socket.
4. Place the robotic lawnmower in the charging station to charge the battery while the boundary wire is laid. Set the main switch to position 1.

2. PLACEMENT OF THE BOUNDARY WIRE AND THE GUIDE WIRE

See chapter 3.4 in the Operator's Manual

1. Lay the boundary wire so that it forms a loop around the working area.
2. Make an eyelet at the point where the guide wire will later be connected.
3. Run the guide wire to the point on the boundary loop where the connection will be made. Avoid laying the wire at tight angles.

3. CONNECTING THE BOUNDARY WIRE AND THE GUIDE WIRE

See chapter 3.5 in the Operator's Manual

1. Narrow passages in the garden make it difficult for the robotic lawnmower to find the charging station. The robotic lawnmower can be lead to remote garden areas using the guide wire. The guide wire also helps the robotic lawnmower to quickly find the charging station.
2. Lay the guide wire under the charging station and at least 2 m / 6.5 ft straight out from the front edge of the charging station.
3. Open the connectors and lay the wire ends in the recesses on each connector.
4. Press the connectors together using a pair of pliers.
5. Cut off any surplus boundary wire. Cut 1-2 cm / 0.4-0.8 " above the connectors.
6. Press the connectors onto the contact pins, marked AL (left) and AR (right), on the charging station. It is important that the right-hand wire is connected to the right-hand contact pin, and the left-hand wire to the left-hand pin.
7. Fasten the connector to the contact pin marked G1 on the charging station.

4. CONNECTING THE GUIDE WIRE TO THE BOUNDARY WIRE

See chapter 3.6 in the Operator's Manual

1. Cut the boundary wire with a wire cutters at the centre of the eyelet that was made in step 2.2.
2. Connect the guide wire to the boundary wire using the accompanying couplers. Press the couplers completely together with a pair of pliers.

5. STARTING AND STOPPING

See chapters 4.3 and 4.4 in the Operator's Manual

STARTING

1. Open the cover by pressing the *STOP* button.
2. Set the main switch to position 1. When you do this for the first time, a start up sequence starts where you select a four digit PIN code among other things.
3. Press the *START* button and close the cover.

STOPPING

Press the *STOP* button.

6. ADJUSTING THE ROBOTIC LAWNMOWER TO SUIT THE SIZE OF YOUR LAWN

See chapter 6.3 in the Operator's Manual

The mowing results depend on mowing time. Adjust the mowing time to suit your garden using the Timer function. You decide what times during the day the robotic lawnmower is to work. The robotic lawnmower cuts approximately 90 m² / 0.022 acre per hour and day for Automower® 420, 135 m² / 0.033 acre for Automower® 430X, 167 m² / 0.041 acre for Automower® 440 and 210 m² / 0.052 acre for Automower® 450X. For example, if your garden comprises 1200 m² / 0.3 acre of grass, the mower should work 13 hours a day for Automower® 420, 9 hours a day for Automower® 430X, 7 hours a day for Automower® 440 and 6 hours a day for Automower® 450X.

7. MAINTENANCE

See chapter 8 in the Operator's Manual

1. The main switch should be in the 0 position during all work on the robotic lawnmower's chassis, such as cleaning or replacing the blades. Replace the blades regularly for the best mowing result.
2. Never use a high-pressure washer or even running water to clean the robotic lawnmower. Never use solvents for cleaning.
3. All connections to the charging station (power supply, boundary and guide wire) must be disconnected if there is a risk of a thunderstorm.
4. Fully charge the battery at the end of the season before winter storage.

1. COLOCACIÓN Y CONEXIÓN DE LA ESTACIÓN DE CARGA

Consulte los capítulos 3.2 y 3.3 del Manual de instrucciones

1. Coloque la estación de carga en el centro de la zona de trabajo, en una superficie relativamente horizontal y dejando mucho espacio libre delante de la estación de carga.
2. Conecte el cable de baja tensión de la fuente de alimentación a la estación de carga y a la fuente de alimentación.
3. Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de la red eléctrica 100 - 240 v.
4. Coloque el robot cortacésped en la estación de carga para cargar la batería, mientras tiende el cable delimitador. Coloque el interruptor principal en la posición 1.

2. INSTALACIÓN DEL CABLE DELIMITADOR Y EL CABLE GUÍA

Consulte el capítulo 3.4 del Manual de instrucciones

1. Tienda el cable delimitador y asegúrese de que forma un bucle alrededor de la zona de trabajo.
2. Haga un ojal en el punto donde luego conectará el cable de guía.
3. Tienda el cable de guía hacia el punto del bucle delimitador para establecer la conexión. Procure que el cable no siga ángulos cerrados.

3. CONEXIÓN DEL CABLE DELIMITADOR Y EL CABLE GUÍA

Consulte el capítulo 3.5 del Manual de instrucciones

1. Los pasillos estrechos del jardín pueden hacer que al cortacésped le resulte difícil encontrar la estación de carga. Gracias al cable guía, el robot cortacésped puede acceder a zonas alejadas del jardín. El cable guía también ayuda al robot cortacésped a encontrar rápidamente la estación de carga.
2. Extienda el cable guía por debajo de la estación de carga y al menos 2 m / 6.5 ft en línea recta desde la parte frontal de la estación de carga.
3. Abra el conector e introduzca los extremos del cable en las muescas de cada conector.
4. Presione los conectores con unos alicates.
5. Corte el cable delimitador que sobre, de 1-2 cm / 0.4-0.8 " por encima de los conectores.
6. Presione los conectores sobre las clavijas de contacto, marcadas con AL (izquierda) y AR (derecha), en la estación de carga. Es importante que el cable derecho esté conectado a la clavija de contacto derecha y el cable izquierdo, a la clavija izquierda.
7. Fije el conector a la clavija de contacto marcada como G1 en la estación de carga.

4. CONEXIÓN DEL CABLE GUÍA AL CABLE DELIMITADOR

Consulte el capítulo 3.6 del Manual de instrucciones

1. Corte el cable delimitador con unas tijeras para cables en el centro del ojal que ha hecho anteriormente, según indica el punto 2.2.
2. Conecte el cable de guía al cable delimitador con los acopladores que se adjuntan. Presione los acopladores juntos con unos alicates.

5. ARRANQUE Y PARADA

Consulte los capítulos 4.3 y 4.4 del Manual de instrucciones

ARRANQUE

1. Pulse el botón de **PARADA** para abrir la cubierta.
2. Coloque el interruptor principal en la posición 1. Cuando haga esto por primera vez, se pondrá en marcha una secuencia de arranque, donde seleccionará un código PIN de cuatro dígitos, entre otras cosas.
3. Pulse el botón de **ARRANQUE** y cierre la tapa.

PARADA

Pulse el botón de **PARADA**.

6. ADAPTE EL CORTACÉSPED AL TAMAÑO DEL CÉSPED

Consulte el capítulo 6.3 del Manual de instrucciones

Los resultados dependerán del tiempo de corte. Adapte el tiempo de corte a su jardín con la función de Temporizador. Usted decide a qué horas del día funciona el robot cortacésped. El robot cortacésped Automower® 420 corta aproximadamente 90 m² / 0.022 acre de césped por hora, el Automower® 430X, 135 m² / 0.033 acre, el Automower® 440, 167 m² / 0.041 acre y el Automower® 450X, 210 m² / 0.052 acre. Por tanto, si su jardín tiene 1200 m² / 0.3 acre de césped, el cortacésped deberá funcionar 13 horas al día en el caso del Automower® 420, 9 horas al día si es el Automower® 430X, 7 horas al día si es el Automower® 440 y 6 horas al día si se trata del Automower® 450X.

7. MANTENIMIENTO

Consulte el capítulo 8 del Manual de instrucciones

1. El interruptor general debe estar en la posición 0 para hacer cualquier tipo de trabajo en el bastidor del cortacésped; como limpieza y cambio de cuchillas. Cambie las cuchillas periódicamente para obtener los mejores resultados al cortar.
2. Nunca utilice un equipo de limpieza de alta presión ni agua corriente para limpiar el robot cortacésped. No utilice nunca disolventes para la limpieza.
3. Todas las conexiones a la estación de carga (la alimentación eléctrica, el cable delimitador y el cable guía) deben estar desconectadas si existe riesgo de tormenta eléctrica.
4. Cargue totalmente la batería al final de la temporada, antes de almacenarla para el invierno.

1. INSTALLATION ET BRANCHEMENT DE LA STATION DE CHARGE

Voir chapitres 3.2 et 3.3 du manuel d'utilisation

1. Placez la station de charge à un endroit central de la zone de tonte, avec un grand espace ouvert face à elle, et sur une surface relativement horizontale.
2. Branchez le câble d'alimentation basse tension à la station de charge et à l'alimentation.
3. Branchez l'alimentation électrique sur une prise murale de 100-240 V.
4. Placez le robot de tonte dans la station de charge pour charger la batterie pendant la pose du câble périphérique. Mettez l'interrupteur principal en position 1.

2. POSE DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre 3.4 du manuel d'utilisation

1. Disposez le câble périphérique afin qu'il forme une boucle autour de la zone de travail.
2. Faites un oeillet au point où le câble guide sera connecté ultérieurement.
3. Faites courir le câble guide jusqu'au point du câble périphérique où se fera la connexion. Évitez de poser le câble dans des angles serrés.

3. CONNEXION DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre 3.5 du manuel d'utilisation

1. Les passages étroits de votre pelouse compliquent la tâche du robot de tonte pour trouver la station de charge. Le robot de tonte peut être dirigé vers des zones éloignées du jardin à l'aide du câble guide. Le câble guide permet aussi au robot de tonte de trouver rapidement la station de charge.
2. Disposez le câble guide sous la station de charge et à au moins 2 m / 6.5 ft de la partie frontale de la station de charge.
3. Ouvrez les connecteurs et placez les extrémités du câble dans les rainures de chaque connecteur.
4. Serrez les connecteurs à l'aide d'une pince.
5. Coupez tout excédent de câble périphérique. Coupez 1-2 cm / 0.4-0.8 " au-dessus des connecteurs.
6. Enfoncez les connecteurs dans les broches de contact, indiquées par AL (gauche) et AR (droite) sur la station de charge. Il est important que le câble de droite soit connecté à la broche de droite et le câble de gauche, à la broche de gauche.
7. Branchez le connecteur à la broche de contact indiquée par G1 sur la station de charge.

4. CONNEXION DU CÂBLE GUIDE AU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE

Voir chapitre 3.6 du manuel d'utilisation

1. Coupez le câble périphérique à l'aide d'une pince coupante au centre de l'oeillet que vous avez fait à l'étape 2.2.
2. Branchez le câble guide au câble périphérique à l'aide des coupleurs fournis. Pressez complètement les coupleurs à l'aide d'une pince.

5. DÉMARRAGE ET ARRÊT

Voir chapitres 4.3 et 4.4 du manuel d'utilisation

DÉMARRAGE

1. Ouvrez le capot en appuyant sur le bouton **STOP**.
2. Mettez l'interrupteur principal en position 1. Quand vous faites ceci pour la première fois, une séquence de démarrage commence au cours de laquelle vous sélectionnez un code PIN à quatre chiffres, notamment.
3. Appuyez sur le bouton **START** et fermez le capot.

ARRÊT

Appuyez sur le bouton **STOP**.

6. RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE VOTRE PELOUSE

Voir chapitre 6.3 du manuel d'utilisation

Les résultats de tonte dépendent du temps de tonte. Ajustez le temps de tonte en fonction de votre pelouse à l'aide de la fonction Minuterie. Vous choisissez les heures de la journée et les jours de la semaine pendant lesquels a lieu la tonte de votre pelouse. Le robot de tonte coupe environ 90 m² / 0.022 acre par heure et par jour avec le modèle Automower® 420, 135 m² / 0.033 acre avec le modèle Automower® 430X, 167 m² / 0.041 acre avec le modèle Automower® 440 et 210 m² / 0.052 acre avec le modèle Automower® 450X. Par exemple, si votre jardin comprend 1200 m² / 0.3 acre d'herbe, il convient de faire fonctionner la tondeuse 13 heures par jour avec le modèle Automower® 420, 9 heures par jour avec le modèle Automower® 430X, 7 heures par jour avec le modèle Automower® 440 et 6 heures par jour avec le modèle Automower® 450X.

7. MAINTENANCE

Voir chapitre 8 du manuel d'utilisation

1. L'interrupteur principal doit toujours être en position 0 pendant toutes les tâches sur le châssis du robot de tonte, telles que le nettoyage ou le remplacement des lames. Remplacez les lames régulièrement pour obtenir des résultats de tonte optimaux.
2. Ne nettoyez jamais le robot de tonte avec un nettoyeur à haute pression ni à l'eau courante. N'utilisez jamais de solvants pour le nettoyage.
3. Tous les raccordements de la station de charge (alimentation électrique, câble périphérique et câble guide) doivent être débranchés en cas de risque d'orage.
4. Chargez complètement la batterie à la fin de la saison avant de ranger le robot pour l'hiver.

1. COLOCAÇÃO E LIGAÇÃO DA ESTAÇÃO DE CARGA

Consulte os capítulos 3.2 e 3.3 do Manual do Utilizador

1. Coloque a estação de carga numa posição central na área de trabalho, com muito espaço aberto à frente da estação de carga, e numa superfície relativamente horizontal.
2. Ligue o cabo de baixa tensão do transformador à estação de carregamento e ao transformador.
3. Ligue o transformador a uma tomada de parede de 100 - 240 V.
4. Coloque o cortador de relva robótico na estação de carga, para carregar a bateria enquanto o fio de limite é colocado. Coloque o interruptor principal na posição 1.

2. COLOCAÇÃO DO FIO DE LIMITE E DO FIO DE GUIA

Consulte o capítulo 3.4 do Manual do Utilizador

1. Coloque o fio do limite, certificando-se de que forma um laço em redor da área de trabalho.
2. Faça um ilhó no ponto onde o fio de guia será ligado posteriormente.
3. Estenda o fio de guia até ao ponto do laço de limite onde será feita a ligação. Evite colocar o fio em ângulos apertados.

3. LIGAÇÃO DO FIO DE LIMITE E DO FIO DE GUIA

Consulte o capítulo 3.5 do Manual do Utilizador

1. As passagens estreitas no jardim dificultam que o cortador de relva robótico encontre a estação de carga. O cortador de relva robótico pode ser conduzido para áreas remotas do jardim através do fio de guia. O fio de guia também ajuda o cortador de relva robótico a encontrar rapidamente a estação de carga.
2. Coloque o fio de guia por baixo da estação de carga e, pelo menos, 2 metros a direito a partir da borda da frente da estação de carga.
3. Abra o conector e coloque as extremidades do fio nas reentrâncias de cada conector.
4. Aperte os conectores para os juntar, utilizando um alicate.
5. Corte o fio do limite excedente. Corte 1 a 2 cm acima dos conectores.
6. Empurre os conectores para dentro dos pinos de contacto, marcados com AL (esquerda) e AR (direita), da estação de carga. É importante que o fio direito esteja ligado ao pino de contacto direito, e o fio esquerdo ao pino de contacto esquerdo.
7. Prenda o conector ao pino de contacto marcado como G1 na estação de carga.

4. LIGAÇÃO DO FIO DE GUIA AO FIO DE LIMITE

Consulte o capítulo 3.6 do Manual do Utilizador

1. Corte o fio de limite com um alicate de corte no centro do ilhó que foi feito no ponto 2.2.
2. Ligue o fio de guia ao fio do limite, utilizando os respectivos acopladores. Pressione os acopladores para os juntar completamente, utilizando um alicate.

5. ARRANQUE E PARAGEM

Consulte os capítulos 4.3 e 4.4 do Manual do Utilizador

ARRANQUE

1. Abra a cobertura, premindo o botão *STOP*.
2. Coloque o interruptor principal na posição 1. Quando efectua este procedimento pela primeira vez, começa uma sequência de arranque, na qual deverá seleccionar um código PIN de quatro dígitos, entre outras coisas.
3. Prima o botão *START* e feche a cobertura.

PARAGEM

Prima o botão *STOP*.

6. AJUSTAR O CORTA-RELVAS AO TAMANHO DO SEU RELVADO

Consulte o capítulo 6.3 do Manual do Utilizador

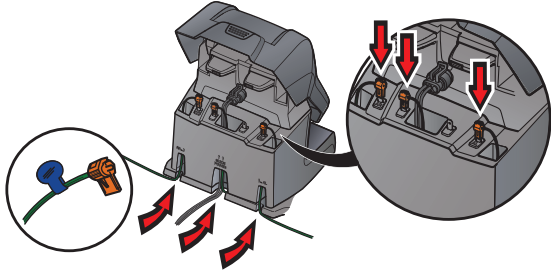
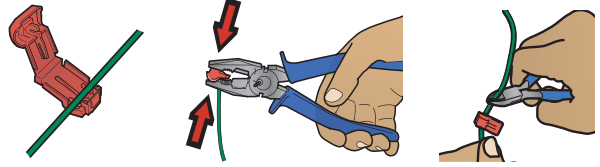
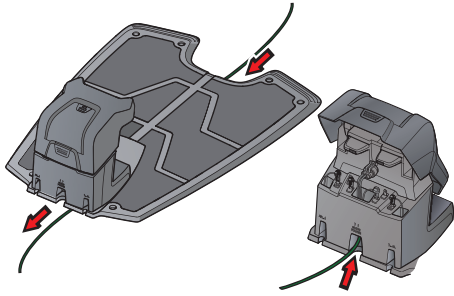
Os resultados do corte dependem do tempo de corte. Ajuste o tempo de corte ao seu jardim, utilizando a função Temporizador. É possível decidir a que horas do dia o cortador de relva deve trabalhar. O cortador de relva robótico corta cerca de 90 m² por hora durante um dia no caso do Automower® 420, 135 m² no Automower® 430X, 167 m² no Automower® 440 e 210 m² no Automower® 450X. Por exemplo, se o seu jardim tiver um relvado de 1200 m², necessita de 13 horas para realizar o trabalho com o Automower® 420, 9 horas se tiver um Automower® 430X, 7 horas se tiver um Automower® 440 e 6 horas por dia com o Automower® 450X.

7. MANUTENÇÃO

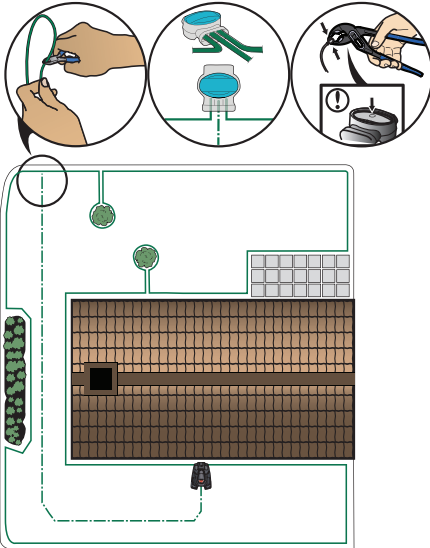
Consulte o capítulo 8 do Manual do Utilizador

1. O interruptor principal deve ser colocado na posição 0 durante todo o trabalho no quadro do cortador, tal como limpeza ou substituição das lâminas. Substitua as lâminas regularmente para obter o melhor resultado de corte.
2. Nunca utilize uma máquina de lavar de alta pressão, nem sequer água corrente, para limpar o cortador de relva robótico. Nunca se devem usar solventes durante a limpeza.
3. Em caso de previsão de trovoadas, é necessário desligar todas as ligações à estação de carregamento (transformador, fio de limite e de guia).
4. Carregue totalmente a bateria no fim da estação, antes de a armazenar durante o Inverno.

3

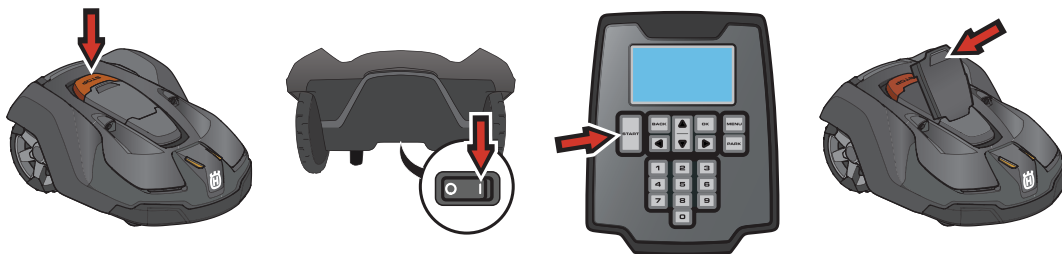


4

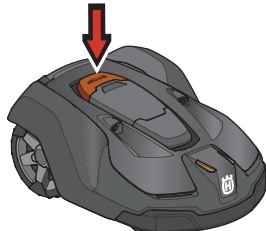


5

STARTING / ARRANQUE / DÉMARRAGE / ARRANQUE



STOPPING / PARADA / ARRÊT / PARAGEM





What is what?

1. Main switch
2. STOP button
3. Charging strip
4. LED for function check of the boundary and guide wires
5. Display
6. Keypad
7. Charging station
8. Power supply
9. Low voltage cable
10. Wire for boundary and guide*
11. Couplers*
12. Pegs*
13. Connectors*
14. Measurement gauge = gage (US)
15. Screws for securing the charging station

* Included in Installation kit, not included in the purchase of the robotic lawnmower.

Componentes de Automower®?

1. Interruptor principal
2. Botón de PARADA
3. Tira de carga
4. LED para comprobar el funcionamiento de los cables delimitador y de guía
5. Pantalla
6. Teclado
7. Estación de carga
8. Fuente de alimentación
9. Cable de tensión baja
10. Cable delimitador y cable guía*
11. Acopladores*
12. Soportes*
13. Conectores*
14. Galga
15. Clavos para afianzar la estación de carga

* Incluido en el kit de instalación; no incluido en caso de compra del robot cortacésped.

Quels sont les composants ?

1. Interrupteur principal
2. Bouton STOP
3. Contacts de charge
4. LED de fonctionnement du câble périphérique et du câble guide
5. Écran
6. Clavier
7. Station de charge
8. Alimentation électrique
9. Câble basse tension
10. Câble périphérique et guide*
11. Coupleurs*
12. Cavaliers*
13. Raccords*
14. Règle
15. Vis pour fixation de la station de charge

* Inclus dans kit d'installation, non inclus à l'achat du robot tondeuse.

O que é o quê?

1. Interruptor principal
2. Botão STOP
3. Faixa de carga
4. LED para verificação do funcionamento dos fios do limite e de guia
5. Ecrã
6. Teclado
7. Estação de carga
8. Transformador
9. Cabo de baixa tensão
10. Fio de limite e de guia*
11. Acopladores*
12. Cavilhas de fixação*
13. Conectores*
14. Instrumento de medição
15. Pregos para fixar a estação de carga

* Incluído no kit de instalação e não na compra do corta-relvas robótico.



AUTOMOWER® is a trademark owned by Husqvarna AB. Copyright © 2017 HUSQVARNA. All rights reserved.
 AUTOMOWER® es una marca registrada de Husqvarna AB. Copyright © 2017 HUSQVARNA. Todos los derechos reservados.
 AUTOMOWER® est une marque déposée appartenant à Husqvarna AB. Copyright © 2017 HUSQVARNA. Tous droits réservés
 AUTOMOWER® é uma marca registada da Husqvarna AB. Copyright © 2017 HUSQVARNA. Todos os direitos reservados.